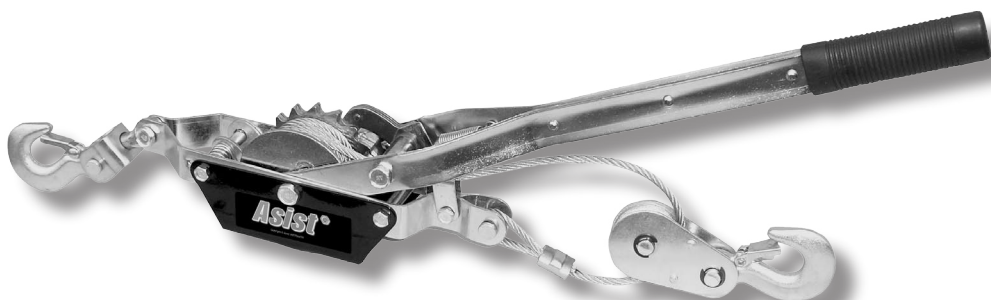


Asist®

CABLE PULLER



AE8HK200-25

CZ – RUČNÍ LANOVÝ KLADKOSTROJ	- Návod k obsluze	4 - 8
SK – RUČNÝ LANOVÝ KLADKOSTROJ	- Návod na obsluhu	9 - 13
H – KÖTELESCSÖRLŐ	- Kezelési utasítás	14 - 18
RO – PALAN MANUAL CU CABLU	- Instructiuni de utilizare	19 - 23

SYMBOLS

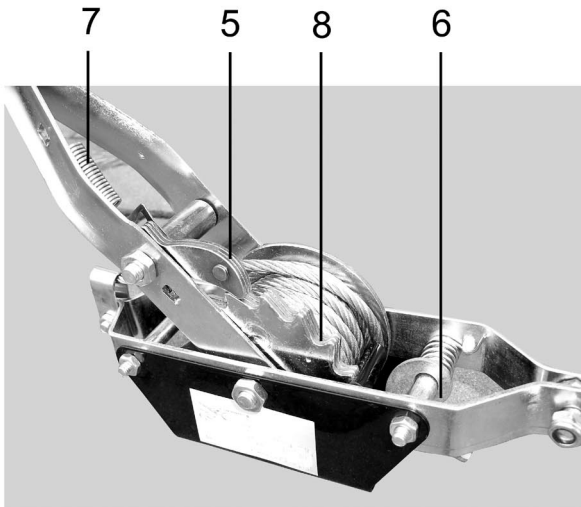
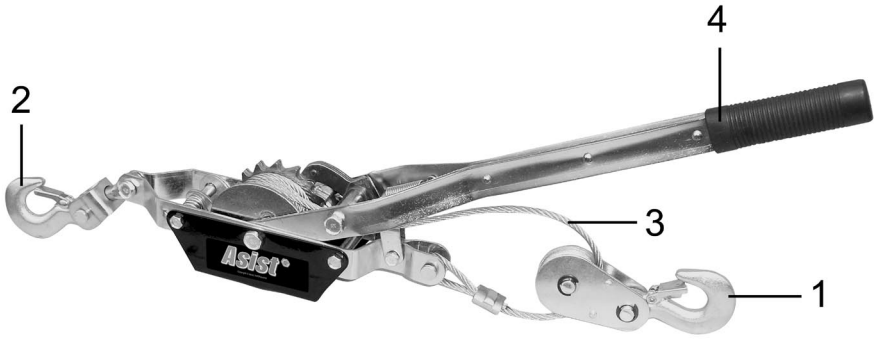


Read operating instructions before use
Před prvním použitím si přečtěte návod k obsluze
Pred prvim použitím si prečítajte návod na použitie
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást
Cititi cu atentie instructiunile inainte de a folosi produsul



Warning
Nebezpečí
Nebezpečie
Figyelmeztetés
Atentie

A



CZ

AE8HK200-25 - RUČNÍ LANOVÝ KLDKOSTROJ

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovejte.

! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .

- ! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.
- Zařízení odpovídá platným technickým předpisům a normám.

- 1 ! Zařízení smí obsluhovat pouze osoba starší 18ti let, řádně způsobilá, poučená a proškolená.
- 2 ! Igelitový sáček použitý jako obal může být nebezpečný pro děti a zvířata.
- 3 ! Dbejte vždy na bezpečnostní instrukce uvedené na štítcích. Tyto štítky neodstraňujte ani nepoškozujte. V případě poškození nebo nečitelnosti štítku kontaktujte dodavatele.
- 4 ! Udržujte pracoviště v pořádku a čistotě. Nepořádek v pracovním prostoru může způsobit nehodu.
- 5 ! Nikdy nepracujte ve stíněných nebo špatně osvětlených prostorech. Zkontrolujte podlahu, vždy udržujte stabilní postoj.
- 6 ! Neustále sledujte postup práce. Nepokračujte v práci, pokud se na ni nemůžete plně soustředit. Nepřetěžujte se, používejte vždy obě ruce. Se zařízením nepracujte pod vlivem alkoholu ani omamných látek. Pokud trpíte zdravotními problémy se zařízením nepracujte.
- 7 ! Rukojeti a ovládací prvky udržujte suché a bez stop olejí a tuků. O zařízení se starajte a udržujte ho čisté.
- 8 ! Údržbu zařízení neprovádějte během práce.
- 9 ! Klíče a šroubováky po použití vždy ze zařízení odstraňte.
- 10 ! Před použitím zkontrolujte dotáhnutí všech šroubů. Zkontrolujte zda všechny bezpečnostní prvky fungují hladce a účinně.
- 11 ! Chraňte zařízení před nadměrnou teplotou, slunečním zářením, před deštěm a vlhkým prostředím. Provozní teplota prostředí se musí pohybovat v rozmezí 5 až 40 °C.
- 12 ! Chraňte zařízení před nárazy a pádem.
- 13 ! Nepoužívejte zařízení, pokud není kompletně sestavené podle pokynů v návodu.
- 14 ! Po použití lano odviňte až na posledních 5 závitů, očistěte a nakonzervujte vhodným prostředkem.
- 15 ! Lano navíňte tak, aby smyčka zůstala volná a lano nebylo navinuté na doraz.
- 16 ! Nenoste při práci příliš volný oděv. Pohyblivé části se mohou zachytit.
- 17 ! Při práci s lanem noste kožené rukavice. Nemanipulujte s lanem holýma rukama, protože ocelové dráty mohou způsobit poranění. Chraňte vlasy pokrývkou hlavy. Při práci používejte ochranné pracovní prostředky (rukavice, bezpečnostní obuv, apod.).
- 18 ! Zajistěte, aby se všechny osoby nacházely dosta-

tečně daleko od lana zařízení a pracovního prostoru. Kdyby se lano uvolnilo nebo přetrhlo při práci, mohlo by švihnout zpět a způsobit vážná poranění nebo smrt.

19 ! Lano nikdy nepřekračujte.

20 ! Udržujte bezpečnou vzdálenost a správnou polohu těla. Před započetím práce se důkladně seznámte s pracovním prostředím, případně odstraňte překážky, které by mohly způsobit zakopnutí, uklouznutí apod., které by potom mohlo mít vážné následky v případě kontaktu se zařízením, lanem nebo břemenem.

21 ! nepřekračujte maximální tažnou kapacitu lana. Ani rázové zatažení nesmí překročit tyto hodnoty.

22 ! Před každým použitím je třeba zařízení důkladně zkontrolovat. Každá část, která je poškozena, musí být řádně opravena nebo vyměněna v autorizovaném servisu. Při opravě používejte pouze identické náhradní díly. V opačném případě mohou nevhodné díly představovat značné nebezpečí a způsobit uživatelé škodu na zdraví, majetku a nebo na samotném zařízení.

23 ! Při převinutí lana používejte kožené rukavice. Pro správné převinutí je nutné udržovat lano napnuté.

24 ! Při navinutí dbejte na to, aby bylo lano navíjené v ose ke středu bubnu, lano udržujte napnuté a kontrolujte rovnoměrné navíjení lana na bubnu.

25 ! Nedopustěte, aby se vám lano při navíjení vy-smytklo.

26 ! Je nutné dbát na bezpečné upevnění břemena.

Je zakázáno:

27 ! tahat osoby a zvířata

28 ! tahat břemena těžší než je maximální povolená nosnost

29 ! tahat břemena spojená se zemí - stromy apod.

30 ! tahat břemena, která mají v dráze zvedání jakoukoliv překážku

31 ! tahat břemena tak, že by se během provozu dostala ze zorného pole obsluhy

32 ! boční posun - kývání zavěšeným břemenem

33 ! opustit zařízení se zavěšeným břemenem

TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY USCHOVEJTE !!!**POPIS**

Lanový kladkostroj je zařízení určené na tahání nákladu a různých břemen.

Lanový kladkostroj smí být použit pouze na ty účely, pro které byl navržen. Jakékoliv jiné použití je zakázáno.

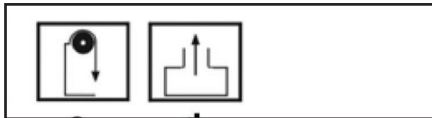
1. Upevňovací hák
2. Nosný hák
3. Lano
4. Páka

5. Západka
6. Pojistka lana
7. Pružina
8. Ozubené kolo

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Výška zdvíhu
- b) Nosnost břemena



POUŽITÍ A PROVOZ

Nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení. Jakékoliv další doplňující požadavky musí být předmětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

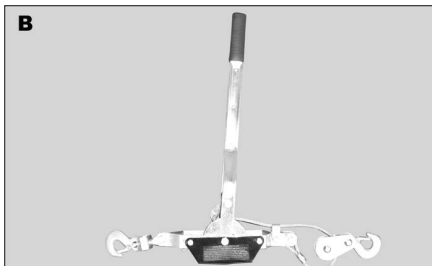
Použití

Rychlé odvinutí lana

Lano nesmí být v tahu (napnuté)!

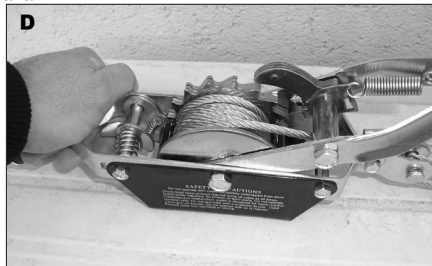
Otočte páku do polohy kolmé k zařízení.

Přesuňte úchyt pružiny tak, aby se západka zdvihla mimo zuby.



Stlačte pojistku na spodní straně zařízení a tahem za lano odviňte požadovanou délku lana. Poznámka:

Lano odvinujte tak, aby na cívce zařízení zůstalo ještě 5 celých závitů lana. Tak je zajištěno řádné upevnění lana.



Navíjení lana

Odviňte lano výše uvedeným postupem.

Zajistěte háky do upevňovacích bodů.

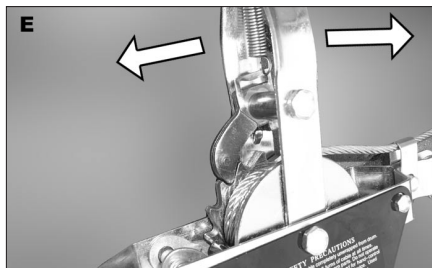
Pojistky háků musí být funkční a musí řádně zaskočit.

Provoz s nefunkčními pojistkami je zakázán.

Otočte páku zařízení do polohy kolmo k zařízení.

Prosuňte úchyt pružiny tak, aby západka zapadla do zubů.

Kývavým pohybem páky z jedné krajní polohy do druhé navíjejte lano.



Poznámka:

Při navíjení lana dbejte, aby nedošlo k přitáhnutí lanové kladky až ke svorce lana.

Nepoužívejte prodlužovací nadstavce ruční páky na zvýšení tažné síly.

Hrozí nebezpečí zranění.

Dbejte, aby lano nebylo navíjené přes hrany.

Neupevňujte lano za potrubí, poškozené a nebo nestabilní konstrukce, ...

Zajištění lana v navinuté poloze

Otočte páku na doraz směrem k pevnému háku.

Páka zatlačí na čep ruční pojistky, která zajistí polohu lana a zabrání jeho odvinutí.

Postupné odvíjení lana, které je pod zátěží

Přetočte páku do krajní polohy

Zvedejte páku dokud neuslyšíte cvaknutí krokovacího mechanismu a dokud současně nedojde k pootočení o 1 ozub.

Páku opět stlačte do krajní polohy a opakujte výše uvedený postup.

Poznámka: Lano odvířte tak, aby na cívce zůstalo ještě 5 celých závitů lana. Tak je zajištěno řádné upevnění lana.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Pravidelně odstraňujte nečistoty. Po použití důkladně namažte díly a uskladněte ho na suchém místě, aby jste zajistili co nejděšší životnost a bezpečnost zařízení.

Nikdy nečistěte žádnou část zařízení tvrdým, ostrým nebo drsným předmětem.

Sami neprovádějte opravy. Nastavení či změny na zařízení smí provádět pouze certifikovaný servis.

Pravidelně kontrolujte stav a funkčnost zařízení.

Uskladnění při dlouhodobějším nepoužívání

Zařízení neskladujte na místě, kde je vysoká teplota.

Pokud je to možné, skladujte ho na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8HK200-25

Tahání nákladu:	
z kladkou	2000 kg
bez kladky	1000 kg
Zvedání nákladu:	
z kladkou	1000 kg
bez kladky	500 kg
Délka zdvihu/posunu	2,5m
Průměr lanka	4,8mm
Hmotnost	2,33kg

Změny vyhrazeny.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ



Zařízení je dodáváno v prodejním obalu. Tento obal je vyroben ze suroviny, kterou je možné recyklovat. Proto je nutné odevzdat ho do sběru na recyklaci surovin.

Zařízení se skládá z různých materiálů, jako jsou např. kovy a plasty, které jsou taktéž vhodné na recyklaci surovin. Nefunkční zařízení proto odevzdejte do sběru tříděného odpadu. O podrobnostech se informujte v odborné prodejně nebo na místních obecních úřadech.

ZÁRUKA

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

Datum výroby

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH -

kde CCCC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, dovozce do EU
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic
IČO: 25632833
prohlašujeme, že výrobek

Typ: **AE8HK200-25,**
Název: **RUČNÍ LANOVÝ KLADKOSTROJ**
Technické parametry max. nosnost 2000 kg,
délka zdvihu / posunu 2,5m,

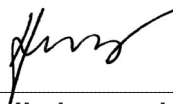
splňuje všechna příslušná ustanovení následujících předpisů Evropských společenství:
EC Machinery Directive (MD) 2006/42/EC (98/37/EC)

Testování výrobku a ES přezkoušení typu provedla autorizovaná firma:
WE, Changshu tongrun auto accessory co. LTD, Changshu economy development
zone, Changshu, Jiangsu, China

Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:

Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic

Datum: 2010-04-11



Alexandr Herda, general manager



Praha, 2010-04-11

KONTROLNÍ TABULKA STAVU RUČNÍCH KLADKOSTROJŮ

		Datum	Datum	Datum
		Stav-V pořádku	Stav-V pořádku	Stav-V pořádku
Lano				
Prohlídka lana		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
ZÁVESNÝ HÁK				
Prověření háku (zlom)		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
Prověření háku (přetížení)		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
Kontrola pojistné západky		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
NOSNÝ HÁK				
Prověření háku (zlom)		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
Prověření háku (přetížení)		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
Kontrola pojistné západky		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
UPEVNŮVACÍ ŠROUBY				
Kontrola šroubů		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
Kontrola držáků		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
Kontrola koroze		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne
Kontrola krytu zařízení		<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne	<input type="radio"/> ano <input type="radio"/> ne

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

- Zariadenie zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

1 ! Zariadenie môže obsluhovať iba osoba staršia 18 rokov, riadne spôsobilá a poučená a preškolená.

2 ! Igelitové vrecká použité ako obaly môžu byť nebezpečné pre deti a zvieratá.

3 ! Dbajte vždy na bezpečnostné inštrukcie uvedené na štítkoch. Tieto štítky neodstraňujte ani nepoškodzujte. V prípade poškodenia alebo nečitateľnosti štítku kontaktujte dodávateľa.

4 ! Udržujte pracovisko v poriadku a čistote. Neporiadok v pracovnom priestore môže spôsobiť nehodu.

5 ! Nikdy nepracujte v stiesnených alebo zle osvetlených priestoroch. Skontrolujte podlahu, vždy udržiajte stabilný postoj.

6 ! Neustále sledujte postup práce. Nepokračujte v práci ak sa na ňu nemôžete úplne sústrediť. Nepreťažujte sa, používajte vždy obe ruky. So zariadením nepracujte pod vplyvom alkoholu ani omamných látok. Ak trpíte zdravotnými problémami /závrate .../, so zariadením nepracujte.

7 ! Rukoväte a ovládacie prvky udržiajte suché a bez stôp olejov a tukov. O zariadenie sa starajte a udržiajte ho čisté.

8 ! Údržbu zariadenia neprevádzajte počas práce.

9 ! Kľúče a skrutkovače po použití vždy odstráňte zo stroja.

10 ! Pred použitím skontrolujte dotiahnutie všetkých skrutiek. Skontrolujte či všetky bezpečnostné prvky fungujú hladko a účinne.

11 ! Chráňte zariadenie pred nadmernou teplotou, slnečným žiarením, pred dažďom a vlhkým prostredím. Prevádzková teplota prostredia sa musí pohybovať v rozmedzí 5 °C až +40 °C.

12 ! Chráňte zariadenie pred nárazmi a pádom.

13 ! Nepoužívajte zariadenie, dokiaľ nie je kompletne zostavené podľa pokynov návodu.

14 ! Po použití lano odviňte až na posledných 5 závitov, očistite a nakonzervujte vhodným prostriedkom.

15 ! Lano naviňte tak, aby slučka zostala voľná a lano nebolo navinuté na doraz.

16 ! Nenoste pri práci s navijakom príliš voľný odev. Pohyblivé časti ich môžu zachytiť!

17 ! Pri práci s lanom noste kožené rukavice. Nemanipulujte s lanom holými rukami, pretože oceľové drôty môžu spôsobiť poranenie. Chráňte vlasy pokrývkou. Pri práci používajte osobné ochranné pracovné pro-

striedky (rukavice, bezpečnostnú obuv, apod.).

18 ! Zaisťte, aby sa všetky osoby nachádzali dostatočne ďaleko od lana navijaka a pracovného priestoru. Ak by sa lano uvoľnilo alebo pretrhlo pri zaťažení, môže švihnúť späť a spôsobiť vážne poranenie alebo smrť.

19 ! Lano nikdy neprekráčajte.

20 ! Udržujte bezpečnú vzdialenosť a správnu polohu tela. Pred začiatkom práce sa dôkladne zoznámte s pracovným prostredím, prípadne odstráňte prekážky, ktoré by mohli spôsobiť zakopnutie, pošmyknutie, a pod., ktoré by potom mohlo mať vážne následky v prípade kontaktu so strojom, lanom či bremenom.

21 ! Neprekráčajte maximálnu ťažnú kapacitu lana. Ani rázové zaťaženie nesmie prekročiť tieto hodnoty.

22 ! Pred každým použitím by ste mali zariadenie dôkladne skontrolovať. Každá časť, ktorá je poškodená, musí byť riadne opravená alebo vymenená v autorizovanom servise. Pri oprave používajte iba identické náhradné časti. V opačnom prípade môžu nevhodné časti predstavovať značné nebezpečenstvo a spôsobiť užívateľovi škodu na zdraví, majetku alebo na samotnom zariadení.

23 ! Pri prevíjaní lana používajte kožené rukavice. Na správne previnutie je nevyhnutné udržiavať lano napnuté.

24 ! Pri navíjaní dbajte na to, aby bolo lano navíjané v ose k stredu bubna, lano udržiavajte napnuté a kontrolujte rovnomerné navíjanie lana na bubon.

25 ! Nedopusťte, aby sa vám lano pri navíjaní vyšmyklo.

26 ! Je nutné dbať na bezpečné upevnenie bremena.

! Je zakázané:

27 ! Ťahať osoby a zvieratá

28 ! Ťahať bremená ťažšie, než je maximálna povolená nosnosť

29 ! Ťahať bremená spojené zo zemou - stromy a pod.

30 ! Ťahať bremená, ktoré majú v dráhe posunu akúkoľvek prekážku

31 ! Ťahať bremená tak, že by sa počas posunu dostali zo zorného poľa obsluhy

32 ! Bočný posun - kyvanie zaveseným bremenom

33 ! Opustiť zariadenie zo zapnutým bremenom

TYTO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE !!!**POPIS**

Lanový kladkostroj je zariadenie určené na ťahanie nákladu a rôznych bremien.

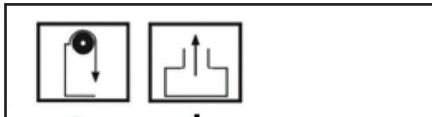
Lanový kladkostroj smie byť použitý iba na tie účely, pre ktoré bol navrhnutý. Akékoľvek iné použitie je zakázané.

1. Upevňovací hák
2. Nosný hák
3. Lano
4. Páka
5. Západka
6. Poistka lana
7. Pružina
8. Ozubené koleso

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Výška zdvihu
- b) Nosnosť bremena



POUŽITIE A PREVÁDZKA

Náradie ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení.

Akékoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

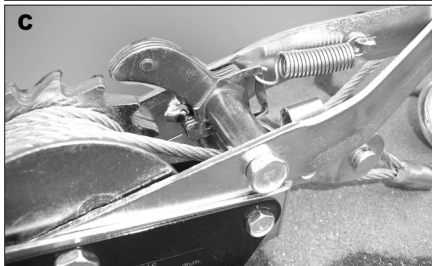
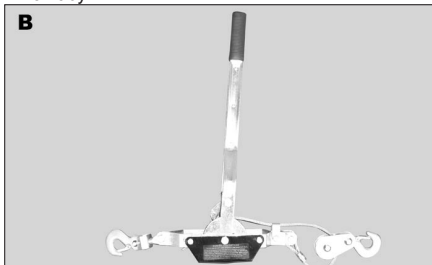
Použitie

Rýchle odvinutie lana

Lano nesmie byť v ťahu (napnuté)!

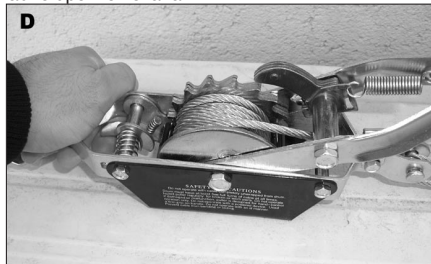
Otočte páku do polohy kolmej k zariadeniu.

Presuňte úchyt pružiny tak, aby sa západka zdvihla mimo zuby.



Stlačte poistku na spodnej strane zariadenia a ťahom za lano odviňte požadovanú dĺžku lana.

Poznámka: Lano odviňte tak, aby na cievke navijaka zostalo aspoň 5 celých závitov lana. Tak je zaistené riadne upevnenie lana.



Navíjanie lana

Odviňte lano vyššie uvedeným postupom.

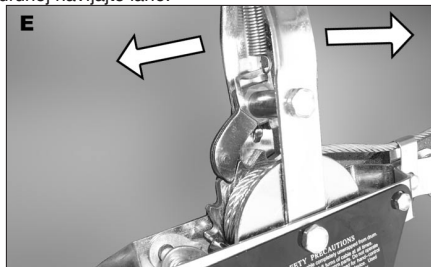
Zaistite háky do upevňovacích bodov. Poistky hákov musia byť funkčné a musia riadne zaskočiť.

Práca s nefunkčnými poistkami je zakázaná.

Otočte páku zariadenia do polohy kolmo k zariadeniu.

Presuňte úchyt pružiny tak, aby západka zapadla do zubov.

Kývavým pohybom páky z jednej krajnej polohy do druhej navíjajte lano.



Poznámka:

Pri navíjaní lana dbajte, aby nedošlo k pritiahnutiu lanovej kladky až k svorke lana.

Nepoužívajte predlžovacie nadstavce ručnej páky na zvýšenie ťažnej sily. Hrozí nebezpečenstvo zranenia.

Dbajte, aby lano nebolo navíjané cez hrany.

Neupevňujte lano za potrubie, poškodené alebo nestabilné konštrukcie, ...

Zaistenie lana v navinutej polohe

Otočte páku na doraz smerom k pevnému háku.

Páka zatlačí na čap ručnej poistky, ktorá zaistí polohu lana a zabráni odvinutiu.

Postupné odvíjanie lana, ktoré je pod záťažou

Pretočte páku do krajnej polohy

Zdvíhajte páku dokiaľ nebudete počuť cvaknutie krokovacieho mechanizmu a dokiaľ súčasne nedôjde k pootočeniu o 1 ozub.

Páku opäť stlačte do krajnej polohy a opakujte vyššie

uvedený postup.

Poznámka:

Lano odviňte tak, aby na cievke zostalo ešte 5 celých závitov lana. Tak je zaistené riadne upevnenie lana.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pravidelne odstraňujte nečistoty. Po použití dôkladne namažte diely a uskladnite ho na suchom mieste, aby ste zaistili čo najdlhšiu životnosť a bezpečnosť zariadenia.

Nikdy nečistote žiadnu časť zariadenia tvrdým, ostrým alebo drsným predmetom.

Sami neprevádzajte opravy. Nastavenie či zmeny na kladkostrojoch smie prevádzať iba certifikovaný servis.

Pravidelne kontrolujte stav a funkčnosť kladkostroja.

Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní

Zariadenia neskladujte na mieste s vysokou teplotou. Pokiaľ je možné skladujte zariadenia na mieste so stálou teplotou a vlhkosťou.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8HK200-25

Ťahanie nákladu:	
z kladkou	2000 kg
bez kladky	1000 kg
Zdvíhanie nákladu:	
z kladkou	1000 kg
bez kladky	500 kg
Dĺžka zdvíhu/posunu	2,5m
Priemer lanka	4,8mm
Hmotnosť	2,33kg

Zmeny vyhradené!

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SPRACOVANIE ODPADU



Zariadenie je dodávané v predajnom obale. Tento obal je vyrobený zo suroviny, ktorú je možné recyklovať. Preto je nutné odovzdať ho do zberu na recykláciu surovín.

Zariadenie sa skladá z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty, ktoré sú taktiež vhodné na recykláciu surovín. Nefunkčné zariadenie preto odovzdajte do zberu triedeného odpadu. O podrobnostiach sa informujte na odbornom predajnom mieste alebo na miestnych obecných úradoch.

ZÁRUKA

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaný do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHH, kde CCCC je rok výroby a DD je mesiac výroby.

ES PREHLÁSENIE O ZHODE

My, dovozca do EU
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic
IČO: 25632833
prehlasujeme, že výrobok

Typ:

AE8HK200-25

Názov:

RUČNÝ LANOVÝ KLADKOSTROJ

Technické parametre

max. nosnosť	2000kg,
dĺžka zdvihu / posunu	2,5m

splňuje všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich predpisov Európskej únie:

EC Machinery Directive (MD)

2006/42/EC (98/37/EC)

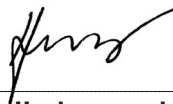
Testovanie výrobku a ES preskúšanie typu vykonala autorizovaná firma:

WE, Changshu tongrun auto accessory co. LTD, Changshu economy development zone, Changshu, Jiangsu, China

Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie:

Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic

Datum: 2010-04-11



Alexandr Herda, general manager



Praha, 2010-04-11

KONTROLNÁ TABUĽKA STAVU RUČNÉHOCH KLADKOSTROJA

		Dátum	Dátum	Dátum
		Stav-V poriadku	Stav-V poriadku	Stav-V poriadku
Lano				
Prehliadka lana		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
ZÁVESNÝ HÁK				
Preverenie háku(zlom)		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Preverenie háku(preťaženie)		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Kontrola poistnej západky		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
NOSNÝ HÁK				
Preverenie háku(zlom)		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Preverenie háku(preťaženie)		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Kontrola poistnej západky		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
UPEVŇOVACIE SKRUTKY				
Kontrola skrutiek		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Kontrola držiakov		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Kontrola korózie		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Kontrola krytu zariadenia		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle

H**AE8HK200-25 - KÖTELESCSÖRLŐ****KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI
UTASÍTÁSOK**

- A használatba vétel megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.

- ! E kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.
- A berendezés megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.

1! A készüléket kizárólag csak 18 éven felüli személy kezelheti, aki minősített, utasításokkal ellátott és iskolázott.

2! A borítóként használt műanyag zacskó veszélyes lehet gyermekek és állatok számára.

3! Ügyeljen a címkén feltüntetett biztonsági előírásokra. Ezen címkét ne távolítsa el, s ne károsítsa. Abban az esetben, ha a címke sérült vagy olvashatatlan, forduljon a szállítóhoz.

4! A munkaterületet tartsa rendben és tisztán. A Rendetlenség balesetet okozhat a munkaterületen.

5! Soha ne dolgozzon zárt vagy rosszul megvilágított területeken. Ellenőrizze a padlót, mindig tartsa stabil helyzetben.

6! Folyamatosan kísérje figyelemmel a munkát. Nem folytassa a munkát, ha nem tud teljes mértékben rá koncentrálni. Ne terhelje túl magát, mindig használja mindkét kezét. Ne üzemeltesse a készüléket alkohol vagy kábítószer befolyása alatt. Ha bármilyen egészségügyi problémája van ne dolgozzon a készülékkel.

7! A fogantyúkat és kezelő részeket tartsa szárazon és mindennemű olaj és zsír nyomok nélkül.

Gondoskodjon és tartsa tisztán az eszközöket.

8! A karbantartást ne munkafolyamat közben végezze.

9! Használat után a kulcsokat és csavarhúzókat távolítsa el a berendezésből.

10! Használat előtt ellenőrizze le, hogy az összes csavar meg e van húzva. Ellenőrizze, hogy minden biztonsági funkció zökkenőmentesen és hatékonyan működik.

11! Védje berendezését a túlzott hőmérséklettől, napsugárzástól, esős és nedves környezettől. A működtetési környezet hőmérséklet 5-től 40 ° C közé essen.

12! Védje készülékét rázkódástól és eséstől.

13! Ne használja a készüléket, ha az nem teljesen a kézikönyvben megadott utasítások alapján van összeszerelve.

14! Használat után a kötelet tekerje az utolsó 5 fordulatra, majd megfelelő módon tisztítsa és tárolja.

15! A kötelet tekerje fel úgy, hogy a hurok betöltetlen maradjon, és ne legyen teljesen behúzva.

16! Munka közben ne viseljen túl laza munkaruhát. Lengő részei könnyen beakadhatnak.

17! Kötéllal való munkavégzéskor hordjon bőrkesztyűt. Ne manipuláljon a kötéllel pusztá kézzel, mert az acél huzalok sérüléseket okozhatnak. Haját védje fejfedővel. Munka közben használjon védőfelszereléseket (kesztyű, munkavédelmi cipő, stb.)

18! Biztosítsa, hogy minden személymegfelelő távolságban legyen a kötél berendezésektől és munkaterülettől. Ha munka végzés közben a kötél elszakadna vagy meglazulna az visszacsaphat és súlyos sérülést vagy halált okozhat.

19! A kötelet soha ne lépje át.

20! Tartson biztonságos távolságot és rendszeresen tesztarts. A munka megkezdése előtt ismerkedjek meg a munkakörnyezettel, esetleg távolítsa el a baleset veszélyes tárgyakat, melyek megbotlást, elcsúszást, stb okozhatnak, ami aztán súlyos következményekkel járhatna, ha összeütöközne valamely munkaeszközzel, kötéllel vagy a súllyal.

21! Ne lépje túl a kötél maximális vonóerejének kapacitását. S az egyszeri terhelés sem haladhatja meg ezeket az értékeket.

22! Minden használat előtt alaposan le kell ellenőrizni a berendezéseket. Minden részét, amely sérült, megfelelően kell megjavítani esetleg márkaszervizben kicserélni. Javításkor csak azonos pótalkatrészeket használjon. Ellenkező esetben a nem megfelelő alkatrészek jelentős kockázatot jelenthetnek és kárt okozhatnak a felhasználó egészségében, tulajdonában vagy magában az eszközben.

23! A kötél felhúzásnál használjon bőrkesztyűt. A helyes áttekerésnél a kötelet feszesen kell tartani.

24! Tekeréskor figyeljen oda arra, hogy a kötél a dob középső tengelye felé haladjon, a kötelet tartsa feszesen, s ellenőrizze, hogy egyenletesentekeredik a kötél a dobon.

25! Ne hagyja, hogy tekeréskor a kötél kicsúszson kezei közül.

26! Fontos odafigyelni a terhek biztonságos rögzítésére.

Tiltva van:

27! húzni embereket és állatokat

28! húzni a maximális terhelhetőségtől nehezebb terheket

29! húzni olyan terheket mely a földdel össze van kapcsolva - fák, stb

30! húzni terheket, melyek emelési pályáján bármilyen akadály található

31! húzni terheket úgy, hogy működés közben kikerüljön a szolgálati területről

32! Oldal tolás - felfüggesztett terhet lengése

33! Elhagyni a berendezést felfüggesztett tehernél

ŐRIZZE MEG A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT !!!

LEÍRÁS

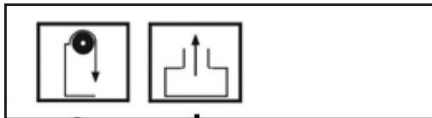
A csörlők olyan eszköz, amely a rakomány ill. különböző terhek vontatására használandó. A csörlőt kizárólag azon célokra lehet használni, amelyre azt tervezték. Minden más felhasználás tilos.

1. Rögzítő horog
2. Carrier Hook
3. Kötél
4. Kar
5. Retesz
6. Kötél biztosíték
7. Rúgó
8. Fogaskerék kerék

Piktogramok

A termék dobozán található piktogramok:

- a) Emelés magasság,
- b) Teherbírás



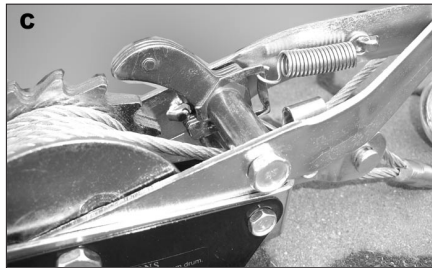
ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST eszközök használata kizárólag otthoni és hobby szempontból megengedett. A gyártó és importőr nem ajánlja használni ezeket az eszközöket extrém körülmények között és nagy terhelésnél. Bármilyen egyéb célú kiegészítő követelményekkor a gyártó és ügyfél között megállapodás születik.

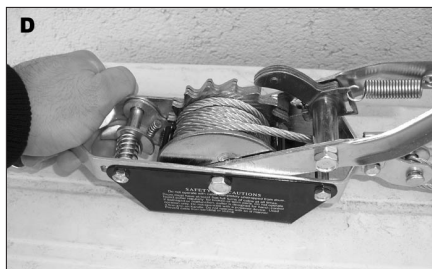
Használat

Gyors kötélt kivonás

Húzásnál a kötélt nem lehet (feszés!) A kart fordítsa a készülékhez képest merőleges helyzetbe. Helyezze át rúgútartót, hogy a retesz a fogakon kívül emelkedjen fel.



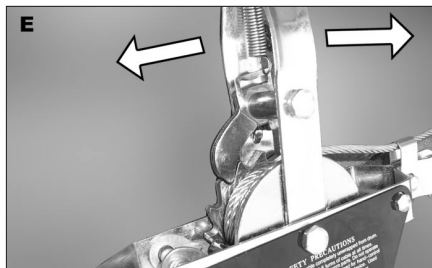
Nyomja meg a készülék alján található biztosítékot, és a kötélt húzásával húzza ki a kívánt hosszúságú kötelet. Megjegyzés: Tekerje le a kötelet úgy, hogy a tekercs eszközön még maradjon 5 teljes tekerés. Ez biztosítja a kötélt megfelelő rögzítését.



Kötelek felvonása

fent leírtak szerint vonja le a kötelet. Akassza be a horgot a rögzítési pontokba. A biztosító horgoknak megfelelően kell működniük és pontosan beakadni. Tilosak a nem működőképes biztosítókkal való műveletek. Fordítsa el a berendezés karját merőleges a készülékhez képest. Helyezze át rúgútartót, úgy, hogy a retesz a fogak közé illeszkedjen.

A kar lengő mozdításával egyik szélső helyzetből a másikba tekerje fel a kötelet.



Megjegyzés:
Figyeljen oda, hogy a kötélt feltekerésekor ne húzzuk a kötélt reteszt egészen a kötélt hátsóig.

Ne használjon kiterjesztési illetéket, hogy így növelje a terherbírást.

Fennáll a sérülés kockázata.

Ellenőrizze, hogy a kötél ne tekerődjön éleken keresztül.

Ne rögzítse a kötelet csövekre, ill. sérült vagy instabil szerkezetekre, ...

A kötél biztosítása tekerő helyzetben

Fordítsa a kart teljes mértékben a szilárd horog irányába.

A kar igr nyomást gyakorol a csip kézi biztosítékára, mely biztosítja a kötél helyzetét és megakadályozza, hogy kitekeredjen.

A kötél fokozatos kilazítása, amely terhelés alatt van

Fordítsa a kart szélső helyzetbe

Emelje fel a kart, amíg egy kattantást nem hall a készülékből és míg egyaránt egy foggal meg nem fordul.

Ismételten nyomja le a kart szélső helyzetbe, és ismételje meg a fenti eljárást.

Megjegyzés: A kötelet tekerje le úgy, hogy a tekercsen még 5 teljes tekerésnyi kötél maradjon. Ez biztosítja a kötél megfelelő rögzítését.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A láncos emelőről rendszeresen távolítsa el a szennyeződések. Az emelő lehető leghosszabb élettartamának és biztonságának elérése érdekében használat után alaposan kenje meg az alkatrészeket és a berendezést száraz helyen tárolja.

A berendezés részeit soha ne tisztítsa kemény, éles vagy durva tárgyakkal.

A javítást ne végezze sajátkezűleg. Az emelőn beállításokat vagy változtatásokat csak szakszerviz végezhet.

Rendszeresen ellenőrizze az emelő állapotát és működőképességét.

Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja

A szerszámokat ne tárolja olyan helységben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.

Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

TEHNIKAI ADATOK AE8HK200-25

Vontatási terhelések:

csigák 2000 kg
anélkül csigák 1000 kg

Emelési terhelés:

csigák 1000 kg
anélkül csigák 500 kg
Lökethossz / elmozdítás 2,5m
Acél kötél átmérő 4,8mm
Tömeg 2,33kg

A változtatás jogát fenntartjuk!

KÖRNYEZETVÉDELEM HULLADÉKKEZELÉS



A berendezést értékesítési csomagolásban szállítjuk. Ez a csomagolás újrahasznosítható nyersanyagokból készült. Ezért ezeket hulladékgyűjtőbe adja le újrahasznosítás céljából.

A berendezés különféle anyagokból készült, mint pl. fémek és műanyagok, amelyek szintén újrahasznosíthatók. A működésképtelen berendezést ezért szelektív hulladékgyűjtőbe adja le. A részletekről további tájékoztatást kaphat a márkaboltokban vagy a helyi községházán.

GARANCIA

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCCC-DD-HHHH ahol CCCC a gyártási év és a DD a gyártási hónap.

Asist[®]

Asist[®]

ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT

My, forgalmazó az EU-ban

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

IČO: 25632833

Kijelentjük, hogy a gyártmány

Típus:

AE8HK200-25

Megnevezés:

KÖTELESCSÖRLŐ

Tехnikai paraméterek:

Max. teherbírás

2000kg

Lökethossz / elmozdítás

2,5m,

megfelel az összes Európai vállalat által kiadott követelménynek a következők alapján:

EC Machinery Directive (MD)

2006/42/EC (98/37/EC)

A gyártmány tesztelését és ES típus ellenőrzését végző autorizált cég:

WE, Changshu tongrun auto accessory co. LTD, Changshu economy development zone, Changshu, Jiangsu, China

Személy, mely a technikai dokumentáció összegzésével van megbízva:

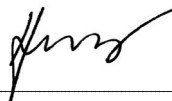
Alexandr Herda, vezérigazgató

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

Dátum: 2010-04-11



Alexandr Herda, vezérigazgató



Praha, 2010-04-11

Az eredeti ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT fordítás

DRÓTKÖTELES EMELŐBERENDEZÉSEK

		Dátum	Dátum	Dátum
		Rendben	Rendben	Rendben
Kötélen				
check kötél		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Tartóhorog				
Horogn épségének vizsgálata(törés)		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Horogn épségének vizsgálata (szakadás)		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Biztonsági retesz ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Rögzítő horog				
Horogn épségének vizsgálata(törés)		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Horogn épségének vizsgálata (szakadás)		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Biztonsági retesz ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
RÖGZÍTÉS				
Csavarok ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Tartóelemek és szerelési anyagok ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Rozsdásodás és korrózió vizsgálata		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
A gép burkolatának épségének ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem

A8HK200-25 - PALAN MANUAL CU CABLU**PRESCRIPTII DE SECURITATE SUPLIMENTARE**

- Inainte de a pune in functiune aparatul, vă rugăm să cititi cu atentie si să păstrați următorul îndrumător.

! - Acest semn atrage atentia asupra posibilelor accidente personale sau a deteriorarilor la aparat.

- Întrucât nu țineți cont de cele descrise în acest manual, se poate ivi pericol de accident.

- Aparatul corespunde prescripțiilor si standardurilor valabile.

1! Dispozitivul poate fi operat numai de către o persoană de peste 18 ani, aptă, bine instruită și pregătită.

2! Punga de plastic folosită ca ambalaj poate fi periculoasă pentru copii și animale.

3! Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță de pe etichete. Nu eliminați, nici nu alterați aceste etichete. În caz că eticheta este deteriorată sau indescifrabilă, contactați furnizorul.

4! Păstrați locul de muncă în ordine și curat. Dezordinea în zona de lucru poate provoca accidente.

5! Niciodată nu lucrați în spații înguste sau slab luminate. Verificați podeaua, păstrați întotdeauna o poziție stabilă.

6! Monitorizați constant procedeul de lucru. Nu continuați să lucrați, în cazul în care nu vă puteți concentra pe deplin asupra lui. Nu vă suprasolicitați, utilizați întotdeauna ambele mâini. Nu folosiți dispozitivul sub în uența alcoolului sau a drogurilor. Dacă aveți probleme de sănătate nu lucrați cu dispozitivul.

7! Mențineți mânerul și elementele de control uscate, fără urme de uleiuri și grăsimi. Îngrijiți dispozitivul și păstrați-l curat.

8! Nu efectuați lucrări de întreținere a echipamentelor în timpul muncii.

9! După utilizare îndepărtați cheile și șurubelnițele de pe dispozitiv.

10! Înainte de utilizare verificați dacă sunt strânse bine șuruburile. Verificați dacă toate elementele de siguranță funcționează ușor și eficient.

11! Protejați dispozitivul de temperatura excesivă, radiația solară, de ploaie și de mediul umed. Temperatura ambiantă de operare trebuie să fie în intervalul de 5 până la 40 ° C.

12! Protejați dispozitivul față de lovituri și căderi.

13! Nu folosiți dispozitivul, dacă nu este complet asamblat, în conformitate cu instrucțiunile din manual.

14! După folosire, derulați cablul până la ultimele 5 filete, curățați-l și conservați-l cu mijloace adecvate.

15! Rulați cablul, astfel încât bucla să rămână liberă, iar cablul să nu fie rulat la limită

16! Nu purtați haine prea largi în timpul lucrului.

Pericol de agățare.

17! În timpul lucrului purtați mănuși de piele. Nu manipulați cablul cu mâinile goale, pentru că firele de oțel pot provoca accidente. Protejați-vă părul cu un acoperământ. În timpul lucrului utilizați echipament de protecție (mănuși, încălțăminte de protecție, etc.)

18! Asigurați-vă că toate persoanele sunt amplasate destul de departe de cablul dispozitivului și de spațiul de lucru. Dacă s-ar rupe cablul în timpul lucrului, ar putea provoca accidente grave sau deces.

19! Niciodată nu treceți peste cablu.

20! Păstrați o distanță de siguranță și o postură corectă a corpului. Înainte de a începe lucrul, familiarizați-vă îndeaproape cu mediul de lucru, eliminați obstacolele care ar putea provoca împiedicarea, alunecarea, etc., ce ar putea avea apoi consecințe grave în caz de contact cu dispozitivul, cablul sau cu sarcina.

21! A nu se depăși capacitatea maximă de tracțiune a cablului. Nici o tragere bruscă nu poate depăși aceste valori.

22! Înainte de fiecare utilizare, dispozitivul trebuie verificat cu minuțiozitate. Orice parte care este deteriorată, trebuie să fie reparată sau înlocuită reglementar de către un service autorizat. Pentru reparare, utilizați numai piese de schimb identice. În caz contrar, piesele de schimb improprii pot prezenta un risc semnificativ și pot provoca utilizatorului daune asupra sănătății, bunurilor sau asupra dispozitivului în sine.

23! La desfășurarea cablului, utilizați mănuși de piele. Pentru o desfășurare corectă, este necesar a se menține cablul întins.

24! În timpul înfășurării cablului, asigurați-vă că se înfășoară pe axă spre centrul tamburului, țineți cablul întins și verificați înfășurarea regulată pe tambur.

25! Nu lăsați să vă alunece cablul în timpul înfășurării.

26! Este necesar să se asigure fixarea sarcinii în deplină siguranță.

! Este interzis (ă)

27! a trage oameni și animale

28! a trage sarcini mai grele decât capacitatea de încărcare maximă

29! a trage sarcini cuplate cu pământul - copaci, etc.

30! a trage sarcini în a căror traiectorie de ridicare se a ă vreun obstacol

31! a trage sarcini, astfel încât în timpul funcționării acestea să dispară din câmpul vizual al operatorului

32! deplasarea laterală – mișcarea sarcinii suspendate

33! a părăsi dispozitivul cu sarcina suspendată

PATRATI INSTRUCȚIUNILE DE PROTECȚIE SI SECURITATE !!!

DESCRIEREA

Palanul cu cablu este un dispozitiv destinat tracțiunii de încărcături și a diferitelor sarcini.

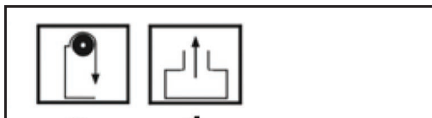
Palanul cu cablu poate fi utilizat numai în scopul pentru care a fost proiectat. Orice altă utilizare este interzisă.

1. Cârlig de fixare
2. Cârlig de susținere
3. Cablu
4. Manetă
5. Clichet
6. Siguranța cablului
7. Arc
8. Roată dințată

Pictograme

Pictograme a te pe ambalajul produsului:

- a) Înălțimea și viteza ridicării,
- b) Sarcina



UTILIZARE ȘI FUNCȚIONARE

Familia de aparate ASIST este accesibilă doar pentru lucrări de uz casnic, la nivel de hobby.

Producătorul și importatorul nu propun utilizarea aparatelor nici în condiții extreme, nici sub sarcină extremă.

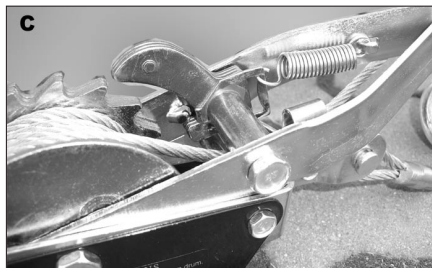
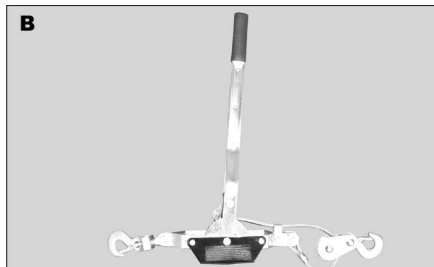
Orice alte condiții se stabilesc de comun acord de către producător și beneficiar.

Utilizare

Desfășurare rapidă a cablului

Cablul nu poate fi în tensiune!

- Aduceți maneta într-o poziție perpendiculară pe dispozitiv.
- Mutați brida arcului, astfel încât dispozitivul de blocare să se ridice din dinți.



Apăsați siguranța în partea de jos a dispozitivului și prin tragere desfășurați lungimea dorită de cablu.

Notă: Desfășurați cablul, astfel încât pe tamburul dispozitivului să rămână încă 5 filete de cablu. Astfel se asigură fixarea corespunzătoare a cablului.



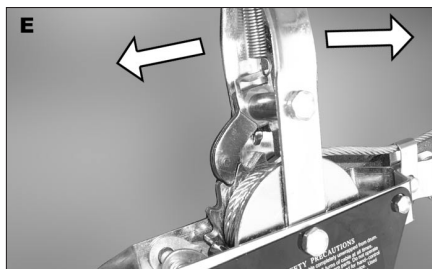
Înfășurarea cablului

Desfășurați cablul conform procedurii de mai sus. Asigurați cârligele în punctele de fixare. Siguranțele cârligelor trebuie să fie în stare de funcționare și trebuie să intre la loc în mod corespunzător. Operațiunea cu siguranțe non-funcționale este interzisă.

Aduceți maneta într-o poziție perpendiculară pe dispozitiv.

Mutați brida arcului, astfel încât dispozitivul de blocare să cadă în dinți.

Prin mișcarea manetei dintr-o poziție extremă în alta, înfășurați cablul.



Notă:

În timpul înfășurării cablului a se evita atragerea rolei de cablu până la arcul cablului.

Evitați extinderea manetei pentru a crește forța de tracțiune.

Există un risc de accidentare.
Evitați înfășurarea cablului peste margini.
Nu fixați cablul pe conducte, pe structuri deteriorate sau instabile, ...

Fixarea cablului în poziția bobinată

Întorceți maneta până la limită în direcția cârligului fix.
Levierul va apăsa pe cepul siguranței manuale care va asigura poziția cablului și va preveni desfășurarea acestuia.

Desfășurarea treptată a cablului, care se află sub încărcătură

Aduceți maneta în poziție extremă
Ridicați maneta până când auziți țâcănitura mecanismului și până nu se ajunge în același timp la răsucirea cu un dinte.
Apăsați maneta înapoi în poziția extremă și repetați procedura de mai sus.

Notă: Înfășurați cablul, astfel încât pe tambur să rămână 5 filete pline de cablu. Acest lucru asigură fixarea corespunzătoare a cablului.

CURĂȚIRE SI INTRETINERE

Îndepărtați în mod regulat impuritățile de pe palanul cu lanț. După utilizare, lubrifiați temeinic piesele și depozitați-le într-un loc uscat, astfel încât să se asigure o viabilitate cât mai lungă și siguranță a palanului.
Nu curățați nici un component al palanului cu obiecte dure sau ascuțite.
Nu efectuați singuri reparații. Setări sau schimbări ale palanului pot fi efectuate numai de către servicii certificate.
Verificați în mod regulat starea și funcționalitatea palanului.

Păstrarea aparatului, dacă nu este folosit timp mai îndelungat

Nu păstrați aparatul într-un loc cu temperatură ridicată.
Dacă este posibil, păstrați dispozitivele în locuri cu temperatură și umiditate constantă.

DATE TECHNICE AE8HK200-25

Trăgând de sarcină:	
scripete	2000 kg
fără scripete	1000 kg
Ridicarea încărcăturii:	
scripete	1000 kg
fără scripete	500 kg
Accident vascular cerebral lungime / deplasare	2,5m
Racord la rețea	4,8mm
Masa	2,33kg

Modificări rezervate!

OCROTIREA MEDIULUI INCONJURĂTOR

PRELUCRAREA DEȘEURILOR



Aparatul este livrat în ambalajul de vânzare. Acest ambalaj este confecționat din materiale care pot fi reciclate. Prin urmare, este necesar să fie prezentat la colectarea materialelor pentru reciclare. Dispozitivul este compus din diferite materiale, cum ar fi metale și materiale plastice, care sunt de asemenea potrivite pentru reciclare. Prin urmare, prezența echipamentelor nefuncționabile la colectarea separată a deșeurilor. Detaliile le puteți a într-un magazin profesional sau în birourile locale.

GARANTIE

Condițiile de garanție se a a în documentul alăturat.

Data fabricației

Data fabricației se poate citi din codul de fabricație situat pe eticheta produsului. Formatul codului de fabricație este AAAA-CCCC-DD-HHHHH unde CCCC este anul și DD este luna fabricației.

Asist[®]

Asist[®]

ES DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, importatorul din UE

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

IČO: 25632833

declarăm că produsul

Tip:

AE8HK200-25

Denumirea:

PALAN MANUAL CU CABLU

Parametrii tehnici:

Max. sarcina

2000kg

Accident vascular cerebral lungime

/ deplasare

2,5m

Respectă toate dispozițiile următoarelor regulamente ale Uniunii Europene:

EC Machinery Directive (MD)

2006/42/EC (98/37/EC)

Testarea produsului și examinarea ES a tipului au fost realizate de către firma autorizată:

WE, Changshu tongrun auto accessory co. LTD, Changshu economy development zone, Changshu, Jiangsu, China

Persoana responsabilă de completarea documentației tehnice:

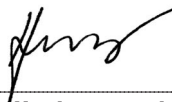
Alexandr Herda, general manager

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

Data: 2010-04-11



Alexandr Herda, general manager



Praha, 2010-04-11

Traducerea ES DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

TABEL DE CONTROL AL FUNCȚIONĂRII ÎN SIGURANȚĂ

		Data	Data	Data
		E-n ordine	E-n ordine	E-n ordine
Coarda				
Coarda a verifica		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Cârlig de fixare				
Controlul cârligului(ruptură)		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul cârligului(fisurare)		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Verificarea dispozitivului de siguranță		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Cârlig de ridicare				
Controlul cârligului(ruptură)		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul cârligului(fisurare)		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Verificarea dispozitivului de siguranță		O da O nu	O da O nu	O da O nu
FIXAREA				
Controlul șuruburilor		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul elementelor de susținere și a materialelor de asamblare		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul ruginirii și al coroziunii		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul carcasei troliului		O da O nu	O da O nu	O da O nu

ZÁRUČNÍ LIST - CZ

Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. **24 měsíců** záruku od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí – hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevztahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozece ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítko prodejny a podpis prodávajícího.
Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnější identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Doporučujeme nářadí zasílat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopii). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasílejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráníte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamaci uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí koupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravě.
10. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovaného výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, bude oprava provedena na náklady majitele výrobku, a to pouze v případě pokud o ni požádá.

Výrobek:

Typ:

Výr. číslo /série/:

Razítko a podpis:

Záznamy opravy:

1.

2.

Datum:

Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list.

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.

Sběrné místo pozáručního servisu:

**WETRA-XT, ČR s.r.o. ,
Náchodská 1623. (dovozece)
Praha 9, Horní Počernice**

ZÁRUČNÍ LIST - SK

Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. **24 mesiacov** záruku od dátumu predaja.
2. Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybných - poškodených častí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce – hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
5. Dovozca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborných zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
6. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, typové označenie výrobku, číslo série, razítko predajne a podpis predávajúceho. Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchšej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záručný list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
7. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kópiu dokladu). Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôsobený na veľkosť a tvar výrobku) zabránite tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
8. Reklamáciu uplatňujte u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
9. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
10. Pokiaľ bude servisným technikom pri kontrole reklamovaného výrobku zistené, že závada bola spôsobená nesprávnym použitím výrobku a reklamácia bude tým pádom zamietnutá, bude oprava prevedená na náklady majiteľa výrobku, a to iba v prípade ak o to požiada.

Výrobok:

Typ:

Výr. číslo /séria/:

Razítko a podpis:

Záznamy opravovne:

1.

2.

Dátum:

Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie brany zreteľ !

Vyrobené pre **Wetra group** v PRC.

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca:

**WETRA – XT, SR s.r.o.,
Nám. A. Hlinku 36/9 ,
017 01 Považská Bystrica**

JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkájú termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság **24 hónap** garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térítés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importőr nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek közt, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károokra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importőr, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonylatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonylaton szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszám, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása.
A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendszeren kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levezet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítási folyamán.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerzsám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.

Temék:

Tipus

Gyártási szám /sorozat/:

Bélyegző és aláírás:

Szervis bejegyzése:

1.

2.

Datum:

A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!

A **Wetra group** részére gyártva PRC-ben.

A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importőr:

**Wetra-XT, HU Kft. ,
2330 Dunaharaszti
Ipari park északi terület Pf.:62
(V&T logisztikai központ)**

CERTIFICAT DE GARANTIE - RO

Produsul:..... Model:.....
Serie:.....

TERMEN DE GARANTIE 24 luni

Achitat cu factura nr:..... Data vanzarii:.....
Vindut prin..... Din data de
Adresa..... Tel.....

In conformitate cu prevederile legale in vigoare, SC.WETRA-XT GRUP SRL, garanteaza ca produsele comercializate corespund documentelor de calitate ale furnizorului extern si standarelor inscrise in buletinele de incercari / certificatele tip existente la sediul firmei.

S-a efectuat proba de functionare a aparatului, s-au predate instructiunile de instalare, utilizare si intretinere – in limba romana, toate accesoriile, s-a prezentat modul de utilizare si s-a predate aparatul in perfecta stare de functionare ; s-a verificat corectitudinea datelor inscrise in certificatul de garantie.

Drepturile consumatorului sunt in conformitate cu legea 449/2003 si O.G. 21/92 modificata si completata de O.G. 58/2000 si nu numai .

Durata medie de utilizare a aparatului este de 3 ani.

ATENTIE !

Produsele au fost concepute si fabricate pentru a fi utilizate **EXCLUSIV** in scopuri casnice, nu sunt garantate pentru activitati profesionale (ateliere specializate, servicii catre populatie, restaurante, etc).

CUMPARATOR:		Am luat cunostinta de modul correct de utilizare al aparatului si de clauzele de garantie.
ADRESA :		
CALITATE :		Semnatura client :
TELEFON :		

Semnatura si stampila vinzatorului: _____
Importator: SC WETRA-XT Grup s.r.l
Str. OLTETULUI Nr. 15 , Sector 2, BUCURESTI
postal code no. 023 818, Romania



Semnatura si stampila importatorului: _____

Fabricat în PRC pentru grupul **Wetra**.

CONDITII DE GARANTIE:

1. In cazul solicitarilor de reparatii in garantie, cumparatorul este obligat sa prezinte **certificatul de garantie** impreuna cu **chitanta / factura originala** de cumparare a aparatului.
2. Perioada de garantie acordata de fabricant pentru aparatele mentionate pe factura / chitanta de functionare este de **24 luni** si decurge dela data cumpararii.
3. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor si consumabilelor produselor, precum nici asupra tuturor ansamblurilor casabile ci intra in componenta produselor achizitionate. Deasemeni garantia nu acopera lipsa unui accesoriu sau parti a produsului, lipsa constatata dupa achizitionarea acestuia.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului si pina la data repunerii acestuia in stare de functionare.
5. Deteriorari de genul zgirieturilor sau rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile, care nu au fost aduse la cunostinta vinzatorului in momentul achizitionarii, nu intra in garantie.

PIERDEREA GARANTIEI :

Garantia se pierde la indeplinirea oricareia dintre conditiile de mai jos:

1. Neprezentarea la solicitarea reparatiei a chitantei / facturii originale de cumparare a produsului, insotita de prezentul certificate de garantie avind toate rubricile completate.
2. Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de transport , manipulare, instalare, utilizare si intretinere precizate in prospectele si instructiunile ce insotesc produsul la livrare si de care cumparatorul a luat cunostiinta.
3. Constatarea de catre specialistii firmei a faptului ca defectul reclamat se datoreaza vinei

- cumparatorului.
4. Incredintarea produsului spre a fi reparat altor persoane / firme neautorizate.
 5. Utilizarea produsului in alt regim decit cel casnic, pentru activitati profesionale ca: spalatorii auto, ateliere specializate, firme de prestari servicii catre populatie, etc.
 6. Modificarea/ desigilarea aparatului de catre persoane necalificate / neautorizate.
 7. Constatarea ca, din vina clientului, seria de pe produs este stearsa.

IMPORTANT !

Reparatiile necorespunzatoare efectuate asupra apartului pot afecta securitatea acestuia si pot produce defectiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situatii, recomandam efectuarea oricaror reparatii / verificari in exclusivitate la centrele autorizate de catre IMPORTATOR.

Adrese SERVICE pentru perioada de garantie si post garantie :

Localitate	Denumire firma	Adresa	Tel / Fax
Bacau	SC GEFINA SRL	STR.VICTOR BABES NR16 ONESTI	Tel:0234-320749
Bacau	SC MENTOR ELECTRIC SRL	STR. 9 MAI NR. 21	Tel:0234-531938 Fax:0234-546728
Baia Mare	SC ONEDIN SRL	STR.FLORILOR nr. 3/78	Tel:0262-221016 Tel-Fax:0262-224850
Brasov	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.SATURN 32	Tel/Fax:0268-311360, 326606 Mobil:0722516816
Bucuresti	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.Dimitrie Pompei nr. 8, cladirea FEPEP – sector 2	Tel/Fax:021-2427636
Buzau	SC ELECTRONICA ELVO SRL	Bdul.Unirii bl.126 ap.1 parter	Tel:0238-712522
Carei	PF PASZTI MIHAI	Str.Mihai Viteazu nr. 13 bl.MV13 ap12	Tel:0261-861018
Cluj Napoca	TELEZIMEX SA	Str.Izlazului nr.18	Tel:0264-425250 Fax:0264-425106
Constanta	SC DIMOS IMPEX SRL	Str.Bucuresti 26A	Tel:0241-690277, 692417 Fax: 0241-548211
Craiova	SC STITECH SRL	Str.Craiovită Noua bl.15 parter	Tel:0251-414854
Craiova	SC ELECTRONICA SERVICE AV SRL	Str.Bazlac nr. 8	Tel:0251-546562
Galati	SC AMARDI SRL	Str.Traian nr. 64 bl.G parter	Tel:0236-312200 Fax:0236-312648
Iasi	SC SAT SRL	Str.Stefan cel Mare 11-13	Tel:0232-264389 Fax:0232-214621
Onesti	SC GEFINA SRL	Str,Victor Babes nr. 16	Tel:0234-320749
Oradea	SC UMISERV 13 SRL	Str.Pitestiilor nr. 16	Tel:0259-420000
Pitesti	SC BRIDEL SRL	Str.Pictor Nicolae Grigorescu Complex 2 Cocosi	Tel:0248-218218 Fax:0248-215450
Pitesti	SC SERVICE PLUS SRL	Cartier Trivale bl.P1 sc.B parter	Tel:0248-271616
Ploiesti	SC DIADVOX SRL	Str.Jepilor nr. 2	Tel:0244-593251
Sibiu	SC HOBBY ELECTRONICE SRL	Str.9 MAI nr. 35	Tel:0269-241141
Suceava	SC CRISTOFAN SRL	Str.Mihai Viteazu 37	Tel:0744272683
Tg.Mures	SC EURANIS SERVICE SRL	Bdul.1848 nr. 23B	Tel:0265-262509
Tg.Mures	SC ALTISAN SERVICE TEAM SRL	Piata BOLYAI nr. 9 ap. 2	Tel:0265-266445
Timisoara	SC SERVICE SOLUTIONS SRL	Str.Mircea cel Batrin 24	Tel:0256214877

REPARATII EFECTUATE IN PERIOADA DE GARANTIE:

DATA INTRARII	DATA IESIRII	CONSTATARI	REMEDIERI	LUCRATOR	SEMNATURA CLIENT

